

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL  
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE  
LE MARDI 20 AOÛT 2019, CONVOQUÉE  
POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE  
SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX,  
QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT  
PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors

Directeur général / City Manager

Greffier adjoint substitut /  
Substitute Assistant City Clerk

ÉTAIT ABSENTE / WAS ABSENT

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING  
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT  
12001 DE SALABERRY BOULEVARD,  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON  
TUESDAY, AUGUST 20, 2019,  
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Herbert Brownstein  
Morris Vesely  
Pulkit Kantawala  
Colette Gauthier

Jack Benzaquen

Jack Benzaquen

Valérie Assouline

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 35.

**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:35 p.m.

**19 0801**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil municipal du 20 août 2019 soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of August 20, 2019, be adopted, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## **PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE**

---

Le commandant François Morier du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

---

## **PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES INCENDIES**

---

Le Service n'est pas représenté.

---

## **PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

---

**19 0802**

## **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE DEUX SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 2 juillet 2019 et celle de la séance extraordinaire du 16 juillet 2019 ont été remises à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ chapitre C-19), le greffier adjoint substitut est dispensé d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 2 juillet 2019 et celui de la séance extraordinaire du 16 juillet 2019 soient adoptés tels que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

## **PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT**

---

Commander François Morier of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

---

## **PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE DEPARTMENT**

---

The Department is not represented.

---

## **QUESTION PERIOD**

---

The Mayor answers the questions addressed by the public.

---

## **APPROVAL OF THE MINUTES OF TWO MEETINGS OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on July 2, 2019, and those of the special sitting held on July 16, 2019, have been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR Chapter C-19), the Substitute Assistant City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on July 2, 2019, and those of the special sitting held on July 16, 2019, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 0803

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UNE LETTRE D'ENTENTE AVEC LE SYNDICAT DES COLS BLEUS REGROUPÉS DE MONTRÉAL LOCAL 301 (SCFP)**

ATTENDU QU'à sa séance du 13 février 2018, le Conseil de la Ville de Dollard-des-Ormeaux autorisait la signature de la convention collective des employés cols bleus pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2016 au 29 décembre 2023 ;

ATTENDU QUE la convention collective a été signée par les représentants des deux parties le 8 mars 2018 ; et

ATTENDU QU'une lettre d'entente doit être signée par les parties pour donner effet à des accords de principe intervenus entre la Ville et le Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP) :

Il est

proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le directeur général et le directeur du Service des ressources humaines soient et sont par la présente autorisés à signer au nom de la Ville avec le Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP), la lettre d'entente 2019-02B préparée le 17 juin 2019 par le directeur du Service des ressources humaines.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION TO SIGN A LETTER OF AGREEMENT WITH THE SYNDICAT DES COLS BLEUS REGROUPÉS DE MONTRÉAL LOCAL 301 (SCFP)**

WHEREAS the Council of the City of Dollard-des-Ormeaux authorized the signing of the collective agreement of the blue collar employees for the period of January 1, 2016 to December 29, 2023, at its meeting held on February 13, 2018;

WHEREAS the collective agreement was signed by the representatives of both parties on March 8, 2018; and

WHEREAS a letter of agreement must be signed by the parties to give effect to agreements in principle between the City and the *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP)*:

It is

    moved by Councillor Guttman  
    seconded by Councillor Brownstein

THAT the City Manager and the Director of the Human Resources Department be and are hereby authorized to sign on behalf of the City with the *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP)*, the letter of agreement 2019-02B prepared by the Director of the Human Resources Department on June 17, 2019.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-700-0197

19 0804

**ACCORD DE PRINCIPE ENTRE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX ET CORPORATION NOVOTASTE INC. RELATIVEMENT À LA VENTE DU LOT 4 388 630**

ATTENDU QUE Corporation Novotaste inc. ou 8693013 Canada inc, représentée par son président et PDG, Robert Barakett, désire acquérir le lot 4 388 630 appartenant à la Ville ;

**AGREEMENT IN PRINCIPLE BETWEEN THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX AND CORPORATION NOVOTASTE INC. CONCERNING THE SALE OF LOT 4 388 630**

WHEREAS Corporation Novotaste inc. or 8693013 Canada inc., represented by Robert Barakett, President and CEO, wishes to acquire lot 4 388 630 owned by the City;

ATTENDU QUE le lot 4 388 630 est adjacent à l'immeuble situé au 1501, boulevard St-Régis où le siège social de Corporation Novotaste inc. a été construit ;

ATTENDU QUE le lot 4 388 630, situé dans la zone K-1c, d'une superficie d'environ 4 783,2 m<sup>2</sup> (51 485,9 pi<sup>2</sup>) servirait à construire un bâtiment dont l'usage s'apparente à celui de Corporation Novotaste inc. ;

ATTENDU QUE Corporation Novotaste inc. ou 8693013 Canada inc. demande à la Ville de réserver jusqu'au 31 août 2021 le lot 4 388 630 pour leur bénéfice :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la Ville accepte de réserver, en faveur de Corporation Novotaste inc. ou 8693013 Canada inc., jusqu'au 31 août 2021, le lot 4 388 630 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, d'une superficie d'environ 4 783,2 m<sup>2</sup> (51 485,9 pi<sup>2</sup>), aux conditions suivantes :

- QUE la Ville approuve au préalable le projet de la construction de bâtiment proposé ;
- QU'advenant le cas où la Ville reçoive une offre d'une tierce partie, Corporation Novotaste inc. ou 8693013 Canada inc. a alors soixante (60) jours pour exercer un droit de premier refus ;
- QUE le prix de vente est établi selon la valeur marchande au moment de la vente ; et
- QUE les parties signent une entente sur les termes et conditions de la vente du lot 4 388 630.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS lot 4 388 630 is adjacent to the property located at 1501, St-Régis Boulevard where the Corporation Novotaste inc. head office building was built;

WHEREAS lot 4 388 630, located in zone K-1c, with an area of approximately 4,783.2 m<sup>2</sup> (51,485.9 ft<sup>2</sup>) would be used to construct a building with an occupancy similar to that of Corporation Novotaste inc. ;

WHEREAS Corporation Novotaste inc. or 8693013 Canada inc. requests that the City reserve lot 4 388 630, for their benefit, until August 31, 2021:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT the City agree to reserve, until August 31, 2021, lot 4 388 630 of the Québec Cadastre, Montréal Registration Division, with an area of approximately 4,783.2 m<sup>2</sup> (51,485.9 pi<sup>2</sup>) for the benefit of Corporation Novotaste inc. or 8693013 Canada inc., under the following conditions:

- THAT the City approve beforehand the proposed building construction project;
- THAT in the event that the City receive an offer from a third party, Corporation Novotaste inc. or 8693013 Canada inc. has a sixty (60) day right of first refusal;
- THAT the sale price is established according to the market value at the time of the sale; and
- THAT the parties sign an agreement for the terms and conditions of the sale of lot 4 388 630.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 0805

**ACCORD DE PRINCIPE ENTRE LA VILLE  
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX ET  
10144673 CANADA INC. RELATIVEMENT  
À LA VENTE DU LOT 2 260 976**

ATTENDU QUE 10144673 Canada inc., représenté par son président, René Guillaume, désire acquérir le lot 2 260 976 appartenant à la Ville ;

ATTENDU QUE le lot 2 260 976 est adjacent à l'immeuble situé au 1801, boulevard St-Régis où le bâtiment de K&Y Diamond Ltd a été construit ;

ATTENDU QUE le lot 2 260 976, situé dans la zone K-1c, d'une superficie d'environ 5283,9 m<sup>2</sup> (56 877 pi<sup>2</sup>) servirait à la réalisation d'un projet d'agrandissement du bâtiment de K&Y Diamond Ltd ;

ATTENDU QUE 10144673 Canada inc. demande à la Ville de réserver jusqu'au 31 août 2021 le lot 2 260 976 pour leur bénéfice :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE la Ville accepte de réserver, en faveur de 10144673 Canada inc., jusqu'au 31 août 2021, le lot 2 260 976 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, d'une superficie d'environ 5 283,9 m<sup>2</sup> (56 877 pi<sup>2</sup>), aux conditions suivantes :

1. QUE la Ville approuve au préalable le projet de construction de bâtiment proposé ;
2. QU'en l'absence de la Ville, 10144673 Canada inc. a alors soixante (60) jours pour exercer un droit de premier refus ;
3. QUE le prix de vente soit établi selon la valeur marchande au moment de la vente ; et
4. QUE les parties signent une entente sur les termes et conditions de la vente du lot 2 260 976.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AGREEMENT IN PRINCIPLE BETWEEN  
THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX  
AND 10144673 CANADA INC.  
CONCERNING THE SALE OF  
LOT 2 260 976**

WHEREAS 10144673 Canada inc., represented by René Guillaume, President, wishes to acquire lot 2 260 976 owned by the City;

WHEREAS lot 2 260 976 is adjacent to the property located at 1801 St-Régis Boulevard where the K&Y Diamond Ltd building was built;

WHEREAS lot 2 260 976, located in zone K-1c, with an area of approximately 5,283.9 m<sup>2</sup> (56,877 ft<sup>2</sup>) would be used for the construction of an extension of the K&Y Diamond Ltd building;

WHEREAS 10144673 Canada inc. request that the City reserve lot 2 260 976, for their benefit, until August 31, 2021:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Kantawala

THAT the City agree to reserve, until August 31, 2021, lot 2 260 976 of the Québec Cadastre, Montréal Registration Division, with an area of approximately 5 283.9 m<sup>2</sup> (56,877 ft<sup>2</sup>) for the benefit of 10144673 Canada inc., under the following conditions:

1. THAT the City approve beforehand the proposed project building construction project;
2. THAT in the event that the City receive an offer from a third party, 10144673 Canada inc. has a sixty (60) day right of first refusal;
3. THAT the sale price be established according to the market value at the time of the sale; and
4. THAT the parties sign an agreement for the terms and conditions of the sale of lot 2 260 976.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 0806

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UN BAIL**

ATTENDU QU'un appel de propositions a été publié le 26 juin 2019 dans le journal The Suburban et le 3 juillet 2019 dans le journal Cités Nouvelles et sur le site Internet de la Ville ;

ATTENDU QUE l'appel de propositions repose sur un système facultatif de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE les propositions ont été ouvertes publiquement le 12 juillet 2019 à 11 h ;

ATTENDU QUE les propositions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

ATTENDU QUE le pointage de la proposition de chaque soumissionnaire est indiqué au tableau ci-dessous :

Soumissionnaire	Pointage final
Brigade Volante	98
Mouton noir	91
DesOrmeaux sports	74

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le maire et la greffière soient par les présentes autorisés à signer, au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, un bail avec **Brigade Volante**, relativement à la location d'un local au Centre civique devant être utilisé exclusivement à des services d'alimentation devant être fournis au Centre civique.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION TO SIGN A LEASE**

WHEREAS a call for proposals was published on June 26, 2019 in The Suburban newspaper and on July 3, 2019 in the Cités Nouvelles newspaper and on the City's Website;

WHEREAS the call for proposals is based on an optional bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having received the highest final score;

WHEREAS the proposals were publicly opened on July 12, 2019 at 11 a.m.;

WHEREAS the proposals were evaluated by the Selection Committee; and

WHEREAS the score amount of each bidder is shown in the following table:

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT the Mayor and the City Clerk be hereby authorized to sign, on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux with **Brigade Volante** a lease to be used exclusively for food concession services to be supplied at the Civic Centre.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**19 0807**

**RÉSILIATION DE L'ENTENTE DE SERVICE DE REMORQUAGE ET DE FOURRIÈRE MUNICIPALE**

ATTENDU QUE par sa résolution 96-291, le Conseil autorisait la signature d'une entente de service de remorquage et de fourrière municipale avec American Auto Center ;

ATTENDU QUE la Ville peut mettre fin en tout temps à cette entente, renouvelable d'année en année, selon les termes et conditions de ladite entente ; et

ATTENDU QUE cette compétence relève désormais de l'Agglomération de Montréal :

Il est

proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil résilie l'entente intervenue entre la Ville et American Auto Center le 26 septembre 1996 pour le service de remorquage et l'entreposage de véhicules devant être remorqués ou déplacés sur le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**TERMINATION OF THE TOWING SERVICE AND MUNICIPAL CAR POUND AGREEMENT**

WHEREAS Council authorized the signature of an agreement with American Auto Center for towing and storing by resolution 96-291;

WHEREAS at any time, the City can terminate this agreement which is renewable from year to year, according to the terms and conditions of said agreement; and

WHEREAS it is now the competence of *the Urban Agglomeration*:

It is

moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent

THAT Council terminate the agreement concluded with American Auto Center on September 26, 1996, for the towing and storing of vehicles to be towed or moved in the territory of the City of Dollard-des-Ormeaux.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-200-0209

**19 0808**

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS EN URBANISME POUR LA REFONTE DU PLAN ET DES RÈGLEMENTS D'URBANISME (2019-044)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 7 juin 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour des services professionnels en urbanisme pour la refonte du plan et des règlements d'urbanisme ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

**AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL SERVICES IN URBAN PLANNING TO REDRAFT THE MASTER PLAN AND THE URBAN PLANNING BY-LAWS (2019-044)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo Journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City Website, on June 7, 2019, for professional services in urban planning to redraft the master plan and the urban planning by-laws;

WHEREAS, the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été reçues publiquement le 9 juillet 2019 à 11 h ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS the tenders were received publicly on July 9, 2019, at 11 a.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee;

WHEREAS Council approved, with resolution 15 0517, the bid weighting and evaluation criteria used to evaluate the tenders received; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Confor-mité	Coût total de la soumission (incluant les taxes)	Option A (avant taxes)	Option B (avant taxes)	Option C (avant taxes)	Option D (avant taxes)	Pointage final
Provencher Roy + Associés Architectes inc.	oui	227 075,63 \$	7 500 \$	9 500 \$	3 500 \$	9 500 \$	5,33
BC2 Groupe Conseil inc.	s/o						(1)
Apur Créatif	s/o						(1)
Infrastructel inc.	s/o						(1)

(1) Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire d'au moins 70 points pour que le prix soit dévoilé.

(1) The bidder must obtain a score of at least 70 points for the price envelope to be opened.

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

QUE l'offre de **Provencher Roy + Associés Architectes inc.**, pour un coût total n'excédant pas 186 834,38 \$ (taxes incluses), pour les activités 1, 2 et 3 et excluant les options A, B, C et D de l'appel d'offres pour des services professionnels en urbanisme pour la refonte du plan et des règlements d'urbanisme, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-543.

THAT the offer of **Provencher Roy + Associés Architectes inc.** for a total bid amount not exceeding \$186,834.38(taxes included) for activities 1, 2 and 3 and excluding options A, B, C and D of the call for tenders for professional services in urban planning to redraft the master plan and the urban planning by-laws, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-819-543.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 0809

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LA PEINTURE DE BORNES D'INCENDIE SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE (2019-031 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix par voie d'invitation a été envoyée le 5 juillet 2019 pour la peinture de bornes d'incendie sur le territoire de la Ville, et que les fournisseurs suivants ont été invités :

- Nettoyage Spécialisé GE inc.
- Service de peinture Eric inc.
- Solutions Graffiti

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 19 juillet 2019 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'Option (taxes incluses)
Nettoyage Spécialisé GE inc.	47 205,29 \$	10 761,68 \$
Service de peinture Éric inc.	58 131,36 \$	16 556,40 \$
Solutions Graffiti (9181-5084 Québec inc.)		Non-conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations :

Il est

proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil accepte l'offre de **Nettoyage Spécialisé GE inc.**, basée sur des quantités approximatives, pour un coût total de soumission de 57 966,97 \$ (taxes incluses), pour la peinture de bornes d'incendie sur le territoire de la Ville, incluant l'Option pour la peinture de poteaux de lampadaires ;

QUE la dépense pour la peinture des bornes d'incendie, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 241-300-630 ;

QUE la dépense pour la peinture des poteaux de lampadaires, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 234-000-539 ; et

QUE le conseil approuve les virements de crédits budgétaires d'un montant de 57 966,97 \$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PAINTING OF FIRE HYDRANTS IN THE CITY (2019-031 DP)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the painting of fire hydrants in the City, on July 5, 2019, and that the following suppliers were invited:

- Nettoyage Spécialisé GE inc.
- Service de peinture Eric inc.
- Solutions Graffiti

WHEREAS the following tenders were publicly opened on July 19, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'Option (taxes incluses)
Nettoyage Spécialisé GE inc.	47 205,29 \$	10 761,68 \$
Service de peinture Éric inc.	58 131,36 \$	16 556,40 \$
Solutions Graffiti (9181-5084 Québec inc.)		Non-conforme

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations:

It is

moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council approve the offer of **Nettoyage Spécialisé GE inc.**, based on estimated quantities, for a total bid amount of \$57,966.97 (taxes included), for the painting of fire hydrants in the City, including the Option for the painting of lamp posts ;

THAT the expenditure for the painting of the fire hydrants, less applicable tax rebates, be charged to budget item 241-300-630;

THAT the expenditure for the painting of the lamp posts, less applicable tax rebates, be charged to budget item 234-000-539; and

THAT Council approve the required transfers for an expenditure of \$57,966.97.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 0810

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS POUR L'AUDIT DES RAPPORTS FINANCIERS 2019, 2020 ET 2021 AVEC DEUX OPTIONS DE RENOUVELLEMENT ANNUEL (2019-053)**

ATTENDU QUE le Conseil doit, selon l'article 108 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), nommer un vérificateur externe pour au plus cinq (5) exercices financiers et que celui-ci demeure en fonction jusqu'à ce qu'il soit remplacé ou nommé à nouveau ;

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 12 juillet 2019 dans le journal Constructo, le système électronique d'appels d'offres SÉAO et sur le site Internet de la Ville, pour des services professionnels d'audit des rapports financiers de la Ville ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU QUE par la résolution 16 0925 le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 29 juillet 2019 à 11 h ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le Comité de sélection ; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage intérimaire	Pointage final
Goudreau Poirier inc.	Oui	143 718,75 \$	85,5 %	10,84
Raymond Chabot Grant Thornton S.E.N.C.R.L.	Oui	195 457,50 \$	94,5 %	8,50

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

**AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL SERVICES FOR THE AUDIT OF THE 2019, 2020 AND 2021 FISCAL YEARS WITH TWO ANNUAL RENEWAL OPTIONS (2019-053)**

WHEREAS Council shall appoint an external auditor for a maximum of (5) fiscal years and said auditor shall remain in office until replaced or reappointed, as per Section 108 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) ;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo Journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on July 12, 2019, for professional audit services concerning the City's financial reports;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) ;

WHEREAS Council approved, by resolution 16 0925, the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received; and

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS the tenders were opened publicly on July 29, 2019 at 11 a.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

QUE la firme **Goudreau Poirier inc.** soit nommée à titre de vérificateur externe de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour les exercices financiers 2019, 2020 et 2021 avec deux (2) options de renouvellement annuel, moyennant des honoraires n'excédant pas 143 718,75 \$ (taxes incluses), le tout selon les termes et conditions de leur offre et des documents d'appel d'offres ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-131-413 comme suit :

Année / Year	Montant / Amount
2019	28 743,75 \$
2020	28 743,75 \$
2021	28 743,75 \$
2022 (en option / optional)	28 743,75 \$
2023 (en option / optional)	28 743,75 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-131-413 as follows:

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-900-0210

**19 0811**

**APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 juillet 2019 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 4 293 116,64 \$ pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 juillet 2019, soit approuvée telle que soumise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of July 1 to 31, 2019, was submitted to the members of Council:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT the list of accounts payable for a total of \$ 4,293,116.64 for the period of July 1 to 31, 2019, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-900-0189

**19 0812**

**RATIFICATION DES DÉCISIONS DÉLÉGUÉES**

---

Il est

proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 3 juillet au 20 août 2019, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du Règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**RATIFICATION OF THE DELEGATED DECISIONS**

---

It is

moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Kantawala

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of July 3 to August 20, 2019, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-700-0211

**19 0813**

**APPROBATION DE LA LISTE DE SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS**

---

Il est

proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 2 juillet au 19 août 2019, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 213-134-903.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL SENIORS GRANTS**

---

It is

moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of July 2 to August 19, 2019, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 213-134-903.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-100-0183

**19 0814**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)**

---

ATTENDU QUE la Corporation des officiers

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)**

---

WHEREAS the Corporation des officiers

municipaux agréés du Québec (COMAQ) tiendra son séminaire annuel les 12 et 13 septembre 2019 à Bécancour :

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le chef de division - Ressources matérielles, soit autorisé à assister au séminaire annuelle de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) qui se tiendra les 12 et 13 septembre 2019 à Bécancour ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 1075 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 213-132-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

municipaux agréés du Québec (COMAQ) will be holding its annual seminar in Bécancour on September 12 and 13, 2019:

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent

THAT the Division Head - Purchasing Department, be authorized to attend the annual seminar of the Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) to be held in Bécancour on September 12 and 13, 2019;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$1,075, including taxes; and

THAT this expenditure be charged to budget item 213-132-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-900-0196

**19 0815**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
COLLOQUE - CONGRÈS DES  
PROFESSIONNELS ET  
PROFESSIONNELLES DE  
L'INFORMATION**

ATTENDU QUE le Congrès des professionnels et professionnelles de l'information se tiendra du 28 au 30 octobre 2019 à Montréal :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la chef de division - Bibliothèque et Culture, la chef de section - Services Techniques et Systèmes de gestion, la chef de section - Référence et développement de collections, le chef de section - Ressources jeunesse et le chef de section - Ressources électroniques et services en ligne soient autorisés à assister au Congrès des professionnels et professionnelles de l'information qui se tiendra du 28 au 30 octobre 2019 à Montréal ;

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES - CONGRÈS DES  
PROFESSIONNELS ET  
PROFESSIONNELLES DE  
L'INFORMATION**

WHEREAS the Congrès des professionnels et professionnelles de l'information will be holding its annual Conference in Montreal from October 28 to 30, 2019:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the Division Head - Library and Culture, the Section Head - Technical Services and Management System, the Section Head - Reference and Collections Development, the Section Head - Youth Services, the Section Head - Electronic Resources and Online Services be authorized to attend the Congrès des professionnels et professionnelles de l'information in Montreal from October 28 to 30, 2019;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 565 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 278-100-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**19 0816**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE COLLOQUE - L'ASSOCIATION DES TRAVAUX PUBLICS D'AMÉRIQUE (ATPA)**

ATTENDU QUE l'Association des travaux publics d'Amérique (ATPA) tiendra son colloque annuel du 3 au 6 septembre 2019 à Saint-Georges, dans la Beauce :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le directeur du Service des travaux publics soit autorisé à assister au colloque annuel de l'Association des travaux publics d'Amérique (ATPA) qui se tiendra du 3 au 6 septembre 2019 à Saint-Georges, dans la Beauce ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2 445,04 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 231-000-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**19 0817**

**CRÉDITS DE GLACE POUR 2019-2020 AUX ASSOCIATIONS**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux octroie depuis plusieurs années une aide financière à

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$565 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 278-100-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-300-0218

**AUTHORIZATION OF SEMINAR EXPENSES - AMERICAN PUBLIC WORKS ASSOCIATION - QUÉBEC CHAPTER**

WHEREAS the American Public Works Association - Québec Chapter will be holding its annual seminar in Saint-Georges, Beauce, from September 3 to 6, 2019:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the Director of the Public Works Department, be authorized to attend the annual seminar of the American Public Works Association - Québec Chapter to be held in Saint-Georges, Beauce, from September 3 to 6, 2019;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,445.04, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 231-000-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-500-0220

**ICE CREDITS 2019-2020 TO ASSOCIATIONS**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has for the past several years granted financial support to certain associations who

certaines associations qui remplissent les conditions fixées par la Ville :

Il est

proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE pour la période de septembre 2019 à août 2020, des crédits de glace soient alloués aux associations suivantes :

fulfill the requirements of the City:

It is

moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT for the period from September 2019 to August 2020, ice credits be allocated to the following associations:

Association	Nombre d'heures <i>Number of hours</i>	\$ / h <i>\$ / hr</i>
Club de patinage artistique Dollard / <i>Dollard Figure Skating Club</i>	475	15
Association du hockey Dollard / <i>Dollard Hockey Association</i>	2001	15
Ringuette Pierrefonds/DDO / <i>Pierrefonds/DDO Ringuette</i>	103	15
Le Club de patinage de vitesse de Dollard-des-Ormeaux / <i>The Dollard des Ormeaux Speed Skating Club</i>	11	15

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-300-0207

**19 0818**

**DÉROGATION MINEURE -**  
**164, RUE STÉPHANIE**

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-135 a été publié le 17 juillet 2019 dans le journal « Cités Nouvelles », sur le site Internet de la Ville dans les deux langues et affiché le même jour aux endroits usuels dans la Ville ;

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE sur recommandation du Comité consultatif d'urbanisme du 27 mai 2019, le Conseil accorde, avec condition, la dérogation mineure suivante au Règlement de zonage 82-704 de la Ville :

**Lieu de la dérogation**

Bâtiment au 164, rue Stéphanie  
Nº de cadastre : 1 325 706  
Nº de dossier : DM-135

**MINOR EXEMPTION -**  
**164 STÉPHANIE STREET**

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-135 was published on July 17, 2019, in the "Cités Nouvelles" newspaper, on the City Website in both languages and posted on the same day at the regular places in the City;

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned request for a minor exemption.

It is

moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT on the recommendation of the Planning Advisory Committee dated May 27, 2019, Council grant, under condition, the following minor exemption to the City Zoning By-law 82-704:

**Site of exemption**

Building at 164 Stéphanie Street  
Cadastre No.: 1 325 706  
File No.: DM-135

**Nature de la dérogation**

- Permettre un retrait latéral droit de 4,04 m ( $\pm$  13 pi 3 po) au lieu du retrait latéral minimum de 4,27 m (14 pieds).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**Nature of the exemption**

- To allow a right side setback of 4.04 m ( $\pm$  13 ft 3 in) instead of the minimum side setback of 4.27 m (14 ft).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0201

**19 0819**

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2019-142  
SUR LA DÉLÉGATION DE LA TÂCHE DE  
PRÉSENTER À L'AUTORITÉ DES  
MARCHÉS PUBLICS LES  
OBSERVATIONS DE LA VILLE**

Le greffier adjoint substitut mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet la délégation de la tâche de présenter à l'Autorité des marchés publics les observations de la Ville ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 2 juillet 2019, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est

proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Règlement R-2019-142 intitulé « RÈGLEMENT SUR LA DÉLÉGATION DE LA TÂCHE DE PRÉSENTER À L'AUTORITÉ DES MARCHÉS PUBLICS LES OBSERVATIONS DE LA VILLE » soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF BY-LAW R-2019-142  
PERTAINING TO THE DELEGATION OF  
THE TASK TO SUBMIT THE CITY'S  
OBSERVATIONS TO THE AUTORITÉ DES  
MARCHÉS PUBLICS**

The Substitute Assistant City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is the delegation of the task to submit the City's observations to the Autorité des marchés publics;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the July 2, 2019 Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public;

It is

moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Kantawala

THAT By-law R-2019-142 entitled "BY-LAW PERTAINING TO THE DELEGATION OF THE TASK TO SUBMIT THE CITY'S OBSERVATIONS TO THE AUTORITÉ DES MARCHÉS PUBLICS", be adopted as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-200-0204

19 0820

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2019-143  
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN  
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN  
EMPRUNT DE 1 500 000 \$ POUR DES  
TRAVAUX COMPLÉMENTAIRES DANS  
LE CADRE DU PROJET  
D'AGRANDISSEMENT ET DE  
RÉNOVATION MAJEURE DE LA  
BIBLIOTHÈQUE**

---

Le greffier adjoint substitut mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet d'autoriser un emprunt de 1 500 000 \$, avec un terme maximum de vingt (20) ans, pour des travaux complémentaires dans le cadre du projet d'agrandissement et de rénovation majeure de la bibliothèque ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 2 juillet 2019, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Règlement R-2019-143 intitulé « RÈGLEMENT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 1 500 000 \$ POUR DES TRAVAUX COMPLÉMENTAIRES DANS LE CADRE DU PROJET D'AGRANDISSEMENT ET DE RÉNOVATION MAJEURE DE LA BIBLIOTHÈQUE » soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF BY-LAW R-2019-143  
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES  
AND A LOAN OF \$1,500,000 FOR  
COMPLEMENTARY WORKS RELATED  
TO THE PROJECT OF EXTENSION AND  
MAJOR RENOVATION OF THE LIBRARY**

---

The Substitute Assistant City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize capital expenditures and a loan of \$1,500,000, with a maximum term of twenty (20) years, for complementary works regarding the extension and major renovation of the library;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the July 2, 2019, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT By-law R-2019-143 entitled “BY-LAW AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$1,500,000 FOR COMPLEMENTARY WORKS RELATED TO THE PROJECT OF EXTENSION AND MAJOR RENOVATION OF THE LIBRARY”, be adopted as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**19 0821**

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2019-144 SUR LES MODALITÉS DE PUBLICATION DES AVIS PUBLICS**

La Conseillère Gauthier :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur les modalités de publication des avis publics de la Ville (projet R-2019-144) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Internet de la Ville.

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2019-144 GOVERNING THE TERMS OF PUBLICATION OF PUBLIC NOTICES**

Councillor Gauthier:

Gives notice of motion that a by-law governing the terms of publication of the City's public notices shall be introduced at a subsequent meeting of the Council (draft R-2019-144); and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City Website.

SD2019-200-0221

**19 0822**

**APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est proposé par la Conseillère Gauthier appuyé par le Conseiller Parent D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme découlant de sa réunion tenue le 5 août 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is moved by Councillor Gauthier seconded by Councillor Parent To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee issued at its meeting held on August 5, 2019.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0224

**19 0823**

**ENTENTE AVEC UN EMPLOYÉ**

ATTENDU QU'une entente est survenue le 16 juillet 2019 avec l'employé no. 460 ; et

ATTENDU QUE le directeur général recommande le maintien du lien d'emploi de l'employé no. 460 :

**AGREEMENT WITH AN EMPLOYEE**

WHEREAS an agreement was concluded on July 16, 2019 with employee no. 460; and

WHEREAS the City Manager recommends to maintain the employment relationship with employee no. 460:

Il est

proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Conseil approuve la recommandation du directeur général de maintenir le lien d'emploi de l'employé no. 460 ; et

QUE la résolution 19 0722 adoptée par le Conseil le 2 juillet 2019 soit abrogée.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

It is

moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT Council approve the City Manager's recommendation to maintain the employment relationship with employee no. 460; and

THAT resolution 19 0722 adopted by Council on July 2, 2019, be repealed.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-700-0213

**19 0824**

**LE 4 SEPTEMBRE 2019 - JOURNÉE DE LA SENSIBILISATION À LA MALADIE POLYKYSTIQUE DES REINS (MPR)**

ATTENDU QUE la Fondation canadienne de la MPR encourage les maires à se joindre à la lutte contre la maladie polykystique des reins (MPR) en accordant davantage de visibilité à cette maladie génétique potentiellement mortelle ainsi qu'à l'impact qu'elle engendre sur la vie de 66 000 Canadiens à l'échelle nationale ;

ATTENDU QUE la mission de la Fondation canadienne de la MPR consiste à promouvoir la recherche, la mobilisation, l'éducation, le soutien et la sensibilisation afin de trouver des traitements contre la maladie MPR et sa méthode de guérison afin d'améliorer la vie de toutes celles et de tous ceux qui en souffrent ; et

ATTENDU QUE Santé Canada reconnaît le 4 septembre comme étant la *Journée nationale de sensibilisation à la maladie MPR* :

Il est

proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le 4 septembre 2019, la Ville de Dollard-des-Ormeaux participe à la *Lutte contre la MPR le 4 septembre, Journée nationale de la sensibilisation à la maladie polykystique des reins (MPR)*, telle que reconnue par Santé Canada ; et

**SEPTEMBER 4, 2019 - POLYCYSTIC KIDNEY DISEASE (PKD) AWARENESS DAY**

WHEREAS the PKD Foundation of Canada urges Mayors to join the fight to end Polycystic Kidney Disease (PKD) by elevating visibility of this life-threatening genetic disease and the impact it has on 66,000 Canadians nationwide;

WHEREAS the mission of the PKD Foundation of Canada is to promote research, advocacy, education, support and awareness in order to discover treatments and a cure for PKD disease and improve the lives of all it affects; and

WHEREAS Health Canada recognizes September 4, as *National PKD Awareness Day*:

It is

moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT on September 4, 2019, the City of Dollard-des-Ormeaux join *The fight to end PKD on September 4, the National Polycystic Kidney Disease (PKD) Awareness Day*, as recognized by Health Canada; and

QUE le Conseil encourage la population à appuyer généreusement la cause de la Fondation canadienne de la MPR et ce, afin d'améliorer la qualité de vie de celles et ceux affligés par la MPR.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT Council encourage the population to support generously the cause of the PKD Foundation of Canada to improve the quality of life for those afflicted with PKD.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-200-0219

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 05.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:05 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) JACK BENZAQUEN

---

GREFFIER ADJOINT SUBSTITUT / SUBSTITUTE ASSISTANT CITY CLERK